

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ  
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»

---

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической работе

  
Е.С. Сахарчук

«27» августа 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**  
**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО**  
**ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

образовательная программа специальности  
45.05.01 Перевод и переводоведение  
шифр, наименование

**Специализация**  
**Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения очная

Курс 3-5 семестр 5-9

Москва 2022

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ № 989 от 12 августа 2020 года.

Зарегистрировано в Минюсте РФ 27 августа 2020 года № 59501.

Разработчики рабочей программы:

ФГБОУ ИВО «МГГЭУ» ст. преподаватель кафедры романо-германских языков

место работы, занимаемая должность

И.А. Горская И.А. 05.04 2022 г.  
подпись Ф.И.О. Дата

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков (протокол № 8 от «07» апреля 2022 г.)

на заседании Учебно-методического совета МГГЭУ (протокол № 1 от «27» апреля 2022 г.)

СОГЛАСОВАНО:

Начальник учебно-методического управления  
И.Г. Дмитриева  
«27» 04 2022 г.

Начальник методического отдела  
Д.Е. Гапеев  
«27» 04 2022 г.

Заведующий библиотекой  
В.А. Ахтырская  
«27» 04 2022 г.

И.о. декана факультета  
А.А. Устиновская  
«27» 04 2022 г.

## Содержание

- 1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ**
- 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**
- 3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОВЗ**
- 4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**
- 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**
- 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**
- 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**
- 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

# 1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

## 1.1. Цели и задачи освоения учебной дисциплины (модуля)

Целью настоящего курса является обеспечение подготовки выпускника в соответствии с квалификационной характеристикой, установленной ФГОС на основе формирования коммуникативной компетенции будущих переводчиков. Коммуникативная компетенция выявляет уровень сформированности речевых навыков и умений применительно к различным сферам и ситуациям общения.

Все виды коммуникативной компетенции тесно взаимосвязаны и в процессе обучения изучаемого языка реализуются в видах речевой деятельности: аудировании (понимание устной речи), чтении (понимание письменной речи), говорении (продуцирование устной речи) и письме (продуцирование письменной речи).

«Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» призван решить следующие задачи:

- способствовать развитию навыков устной и письменной речи, способности пониманию речи на слух и адекватному реагированию на реплики собеседника в процессе общения;
- развивать логическое мышление студентов, различные виды памяти, воображение, умение самостоятельно работать с языком;
- расширить общекультурный и филологический кругозор учащихся;
- сформировать у студентов стойкий интерес к приобретению дальнейших знаний и навыков в области филологии вообще и филологии изучаемого языка в частности;
- способствовать формированию навыков межкультурной коммуникации.

## 1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы направления подготовки

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» представляет собой дисциплину Обязательной части Блока 1 федерального государственного образовательного стандарта по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (Б1.О.15).

Изучение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» базируется на следующих дисциплинах: «Практический курс второго иностранного языка», «Стилистика русского языка и речи», «История зарубежной литературы».

Освоение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» как предшествующей необходимо для прохождения следующих теоретических дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения первого и второго иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка».

## 1.3. Требования к результатам освоения учебной дисциплины (модуля)

В результате освоения учебной дисциплины студент должен **знать**:

- основные законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации;
- исторические и географические аспекты развития страны;
- языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики языка и текста.

Студент должен **уметь**:

- анализировать исторические, географические аспекты, влияющие на развитие языка, разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ;
- осуществлять анализ языковых явлений в мире языкового многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм;
- планировать и осуществлять профессиональную деятельность на основе применения базовых языковедческих знаний;
- определять место языка и роль и основные особенности второго иностранного языка, идентифицировать условия развития языковых явлений

Студент должен **владеть:**

- практическими навыками анализа исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа исторических и географических явлений в языке;
- системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.
- навыками лексического, грамматического, стилистического анализа, анализа фразеологии и идиоматики, а также навыками анализа диалектов

В результате изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» обучающийся должен **владеть компетенциями:**

Код компетенции	Содержание компетенции	Наименование результата обучения
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации, методики системного подхода для решения профессиональных задач. Умеет анализировать и систематизировать разнородные данные, оценивать эффективность процедур анализа проблем и принятия решений в профессиональной деятельности. Владеет навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; методами принятия решений.
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	Знает типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия. Умеет действовать в духе сотрудничества; принимать решения с соблюдением этических принципов их реализации; проявлять уважение к мнению и культуре других; определять цели и работать в направлении личностного, образовательного и профессионального роста. Владеет навыками распределения ролей в условиях командного взаимодействия; методами оценки своих действий, планирования и управления временем.
УК-4	Способен применять современные	Знает принципы построения устного и

	коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	письменного высказывания на государственном и иностранном языках; требования к деловой устной и письменной коммуникации. Умеет применять на практике устную и письменную деловую коммуникацию. Владеет методикой составления суждения в межличностном деловом общении на государственном и иностранном языках, с применением адекватных языковых форм и средств.
ОПК-3	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	Знает языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики языка и текста. Умеет определять параметры межкультурности, роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов и предотвращать и / или разрешать их. Владеет системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.
ПК-7	Способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;	Знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков испанского языка, особенности ассимиляции звуков. Умеет применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков испанского языка; особенности ассимиляции. Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.

## 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 2.1. Объем учебной дисциплины (модуля)

Объем дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» составляет 22 з.е./792 часа. Зачет с оценкой в 5, 6 семестрах, экзамен в 7, 9 семестрах.

Вид учебной работы	Всего, часов	Очная форма				
		3 курс, часов		4 курс, часов		5 курс, часов
	Очная форма	5	6	7	8	9
<b>Аудиторная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего в том числе:</b>	312	52	52	72	72	64
<b>Лекции (Л)</b>						
В том числе, практическая подготовка (ЛПП)						
<b>Практические занятия (ПЗ)</b>	312	52	52	72	72	64
В том числе, практическая подготовка (ПЗПП)	91	15	18	21	21	16
<b>Лабораторные работы (ЛР)</b>						
В том числе, практическая подготовка (ЛРПП)						
<b>Самостоятельная работа обучающихся (СР)</b>	358	56	56	72	144	80
В том числе, практическая подготовка (СРПП)	119	16	13	21	43	26
Промежуточная аттестация (подготовка и сдача), всего:						
Контрольная работа						
Курсовая работа						
Зачет						
Экзамен	72			36		36
<b>Итого:</b> Общая трудоемкость учебной дисциплины (в часах, зачетных единицах)	792 часа, 22 з.е	108 часа, 3 з. е.	108 часа, 3 з. е.	180 часа, 5 з. е.	216 часа, 6 з. е.	180 часа, 5 з. е.

### 2.2. Содержание разделов учебной дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тематика занятий)	Формируемые компетенции (индекс)
1	Раздел 1	1.1 Лексика к теме «Государство»	УК-1, УК-3, УК-

	Государственное устройство Испании	1.2 Государственное устройство Испании 1.3 Кортесы – испанский парламент 1.4 Государственная символика Испании 1.5 Партийная система Испании 1.6 География Испании 1.7 История Испании 1.8 Испания – демократическая страна	4, ОПК-3, ПК-7
2	Раздел 2: Образование и наука	2.1 Лексика к теме «Образование» 2.2 Система образования в Испании 2.3 Начальное образование в Испании 2.4 Среднее образование в Испании 2.5 Высшее образование в Испании 2.6 Проблемы образования в Испании 2.7 Преимущества системы образования в Испании 2.8 Сравнение систем образования в Испании и в России	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7
3	Раздел 3: Общество	3.1 Лексика к теме «Общество» 3.2 Виды современного общества 3.3 Проблемы современного общества 3.4 Проблемы безработицы в Испании 3.5 Проблемы молодежи в Испании 3.6 Проблемы женщин в Испании 3.7 Проблемы детей в Испании 3.8 Проблемы России и Испании	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7
4	Раздел 4: Медицина	4.1 Лексика к теме «Медицина» 4.2 Медицинская система Испании 4.3 Виды медицинской помощи 4.4 Система здравоохранения в Испании 4.5 Проблемы здравоохранения Испании 4.6 Проблемы здравоохранения России 4.7 Способы преодоления проблем 4.8 Сравнение систем здравоохранения России и Испании	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7
5	Раздел 5: Экономика	5.1 Лексика к теме «Экономика» 5.2 Экономическая система Испании 5.3 Отрасли промышленности Испании 5.4 Импорт и экспорт товаров 5.5 Экономические проблемы Испании 5.6 Торговые отношения России и Испании 5.7 Сравнение экономических систем России и Испании 5.8 Преимущества и недостатки двух экономических систем	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7
6.	Раздел 6: Транспорт	6.1 Лексика к теме «Транспорт» 6.2 Виды транспорта 6.3 Транспортная система Испании 6.4 Транспортные проблемы в Испании 6.5 Способы преодоления транспортных проблем 6.6 Преимущества транспортной системы Испании 6.7 Транспорт и способы передвижения 6.8 Сравнение транспортных систем России и Испании	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7
7.	Раздел 7: Жилье	7.1 Лексика к теме «Жилье»	УК-1, УК-3, УК-

		7.2 Виды жилья в Испании 7.3 Проблемы жилья в Испании 7.4 Аренда жилья в Испании 7.5 Покупка жилья в Испании 7.6 Способы решения проблем жилья в Испании 7.7 Жилищная инфраструктура в Испании 7.8 Сравнение видов жилья в России и в Испании	4, ОПК-3, ПК-7
8.	Раздел 8: Монархия в Испании	8.1 Лексика к теме «Монархия» 8.2 История монархии в Испании 8.3 Преимущества и недостатки монархической системы 8.4 Испанская королевская семья	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7
9.	Раздел 9: Традиции Испании	9.1 Лексика к теме «Традиции» 9.2 Традиции в Испании 9.3 Рождество в Испании 9.4 Новый год в Испании 9.5 Пасха в Испании 9.6 Фламенко в Испании 9.7 Коррида в Испании 9.8 Фальяс – праздник огня	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7
10.	Раздел 10: Культура Испании	10.1 Лексика к теме «Культура» 10.2 Архитектура Испании – наследие человечества 10.3 Альгамбра – шедевр стиля «мудехар» 10.4 Севилья – город искусств 10.5 Гранада – родина «канте хондо» 10.6 Андалусия – родина фламенко 10.7 Литература Испании – наследие человечества 10.8 Испанская поэзия – вклад в мировую культуру	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7

### 2.3. Разделы дисциплин и виды занятий

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела	Аудиторная работа		Внеауд. Работа	Объем в часах
		Л	ПЗ/ЛР		
		в том числе, ЛПП	в том числе, ПЗПП/ЛРПП	в том числе, СРПП	в том числе, ПП
1	Государственное устройство Испании		32	40	72
2	Общество		32	40	72
3	Образование и наука		32	40	72
4	Медицина		32	40	72
5	Экономика		32	40	72
6.	Транспорт		30	42	72
7.	Жилье		30	42	72
8.	Монархия в Испании		30	42	72
9.	Традиции Испании		30	42	72
10.	Культура Испании		32	40	72
	<i>Итого:</i>		312	408	720

	<i>Всего:</i>		312	408	720
--	---------------	--	-----	-----	-----

#### 2.4. Планы самостоятельной работы обучающегося по дисциплине (модулю)

№	Название разделов и тем	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость	Формируемые компетенции	Формы контроля
1.	Раздел 1 Государственное устройство Испании	Изучение теоретического материала по теме раздела	15	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Устный фронтальный опрос
		Составление глоссария терминологии	15	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Тест
		Тест	10	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Проверка теста
2.	Раздел 2: Образование и наука	Изучение теоретического материала по теме раздела	20	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Устный индивидуальный опрос
		Составление глоссария по теме	20	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Проверка глоссария
3.	Раздел 3: Общество	Изучение теоретического материала по теме раздела. Доклад на одну из тем	40	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Устный опрос Проверка доклада
4.	Раздел 4: Медицина	Изучение теоретического материала по теме раздела	20	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Устный опрос Тест
		Подготовка реферата по темам раздела	20	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Обсуждение рефератов
5.	Раздел 5: Экономика	Изучение теоретического материала по теме раздела	20	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Устный опрос
		Выполнение лексических упражнений	20	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Проверка упражнений
6.	Раздел 6: Транспорт	Изучение теоретического материала по теме раздела Разбор и	42	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Устный опрос Проверка лексического анализа текста

		лексический анализ текста			
7.	Раздел 7: Жилье	Изучение теоретического материала по теме раздела Разбор и стилистический анализ текста	42	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Устный опрос Проверка стилистического разбора текста
8.	Раздел 8: Монархия в Испании	Изучение теоретического материала по теме раздела Составление глоссария и таблицы времен Выполнение упражнений	42	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Устный фронтальный опрос Проверка глоссария Проверка упражнений
9.	Раздел 9: Традиции Испании	Изучение теоретического материала по теме раздела Выполнение анализа переводов	42	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Устный фронтальный опрос Проверка анализа переводов
10.	Раздел 10: Культура Испании	Изучение теоретического материала по теме раздела Анализ и редакция текста	40	УК-1, УК-3, УК-4, ОПК-3, ПК-7	Устный опрос Проверка редактуры текста

### 3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОВЗ

При организации обучения студентов с инвалидностью необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с инвалидностью совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;
- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;
- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.
- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);

- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);
2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);
3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

#### **4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Самостоятельная работа это одна из неотъемлемых частей обучения студентов. Целью которой является формирование профессиональной компетентности будущего специалиста.

Самостоятельная работа осуществляется в виде аудиторных и внеаудиторных форм познавательной деятельности.

Самостоятельная работа по дисциплине включает в себя:

- 1) предварительную подготовку к аудиторным занятиям;
- 2) самостоятельную работу при прослушивании лекций, осмыслении учебной информации, ее обобщении и составлении конспектов;
- 3) подбор, изучение, анализ рекомендованных источников и литературы;
- 4) выяснение наиболее сложных вопросов дисциплины и их уточнение во время консультаций;
- 5) подготовку к форме отчетности, практическим занятиям, тестированию
- б) выполнение заданий

Аудиторная самостоятельная работа выполняется студентами на лекциях и практических занятиях.

Вопросы для самостоятельной работы студентов в целях подготовки к аудиторным занятиям предлагаются преподавателем в начале изучения каждого раздела дисциплины

или темы. Студенты имеют право выбирать дополнительно интересующие их темы для самостоятельной работы.

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов – планируемая учебная деятельность студентов, осуществляемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия

Одной из форм контроля студентов является подготовка к устному опросу. Для подготовки к опросу студенту рекомендуется изучить лекционный материал, основную и дополнительную литературу, публикации, информацию из Интернет-ресурсов по соответствующей теме

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. Устный опрос обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя, т.к. при непосредственном контакте создаются условия для его неформального общения студентом.

Требования к оформлению заголовков:

Заголовки должны быть краткими и привлекать внимание аудитории.

Точку в конце не ставить.

Слайды не могут иметь одинаковые заголовки.

У диаграмм должно быть название или таким названием может служить заголовок слайда. Диаграмма должна занимать все место на слайде.

Линии и подписи должны быть хорошо видны.

Требования к оформлению таблиц:

Таблицы должны иметь название. Шрифт названия графа должен отличаться от шрифта основных данных.

Текстовая информация:

Текстовая информация должна представлять собой тезисы – они сопровождают подробное изложение мыслей докладчика, но не наоборот.

Размер шрифта: 28-38 пункта (заголовки), 24-32 пунктов (основной текст).

Тип шрифта: для основного текста гладкий шрифт без засечек (Arial, Tahoma, Verdana), для заголовка можно использовать декоративный шрифт, если он хорошо читается.

Рекомендуется минимизировать количество предлогов, наречий, прилагательных.

Текстовая информация не должна содержать орфографических и пунктуационных ошибок.

Курсив, подчеркивание, жирный шрифт, прописные буквы рекомендуется использовать только для смыслового выделения фрагмента текста.

Иллюстрации рекомендуется сопровождать пояснительным текстом.

Если графическое изображение используется в качестве фона, то текст на этом фоне должен быть хорошо читаем.

После создания презентации и ее оформления, необходимо отрепетировать ее показ и свое выступление, проверить, как будет выглядеть презентация в целом (на экране компьютера или проекционном экране), насколько скоро и адекватно она воспринимается из разных мест аудитории, при разном освещении, шумовом сопровождении, в обстановке, максимально приближенной к реальным условиям выступления.

Требования к стендовому докладу

Наглядность. При беглом просмотре стенда у зрителя должно возникнуть представление о тематике и характере выполненной работы.

Соотношение иллюстративного (фотографии, диаграммы, графики, блок-схемы и т.д.) и текстового материала устанавливается примерно 1:1. При этом текст должен быть выполнен шрифтом, свободно читаемым с расстояния 50 см.

Оптимальность. Количество информации должно позволять полностью изучить стенд за 1-2 минуты.

Требования к выступлению

Доклад – это устный текст, значительный по объему, представляющий собой публичное развернутое, глубокое изложение определенной темы.

Рекомендации по составлению доклада:

Доклад тщательно готовится заранее, кратко, в виде тезисов формулируется каждое его положение. Общий тезис подтверждается, раскрывается частными тезисами. Для каждого тезиса подбираются доказательства: факты, примеры, цифры.

Выступление строится с учетом основного тезиса, цели и тех задач, которые ставятся в докладе.

Доклад выигрывает, если перед слушателями ставятся некоторые проблемы, и они тут же решаются или самим докладчиком, или совместно со слушателями.

Доклад хорошо воспринимается, если он обращен к аудитории.

Выступая с докладом, можно пользоваться тезисами.

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Семестр	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
5	ПЗ	ИКТ-технологии Обучение в сотрудничестве	24
6	ПЗ		28
7	ПЗ		36
8	ПЗ		42
9	ПЗ		24
Итого:			154

## 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

**Вопросы к зачету с оценкой.**

1. Составьте устное высказывание на предложенную тему.

1. El carácter de los españoles.
2. Los datos oficiales sobre España.
3. Las Comunidades autónomas de España.
4. Lenguas de España.
5. Las ciudades más grandes de España.
6. La Familia Real española.
7. La arquitectura de España.
8. La posición geográfica de España.

9. La organización política de España.
10. Moda en la vida cotidiana.
11. Tendencias de la moda.
12. Moda y salud.
13. Historia del traje nacional español.
14. ¿Qué significa estar de moda?
15. Ir de compras.
16. El día de la Hispanidad.

3 курс, 6 семестр

**Вопросы к зачету с оценкой.**

1. *Составьте устное высказывание на предложенную тему.*

1. El lugar de las fiestas en la vida de los españoles.
2. Navidad.
3. El día de los Reyes Magos.
4. La Feria de Abril.
5. Semana Santa.
6. Las Fallas.
7. San Isidro.
8. Tomatina.
9. La fiesta de san Fermín.
10. Botellón.
11. Piropo.
12. Corrida de toros.
13. El retrato de una familia típica española.
14. Hombre y mujer – el lugar en la sociedad.
15. La juventud.

4 курс ,7 семестр

*Задания на экзамен:*

**Составьте устное высказывание на тему:**

1. Inmigración en España.
2. Emigración en España.
3. ¿Quiénes son los inmigrantes de Europa?
4. La Ley de Extranjería de España.
5. Defensa de la ecología.
6. La contaminación del agua.
7. La contaminación atmosférica y el cambio climático.
8. La deforestación de los bosques.
9. Crecimiento de la población y consumismo.
10. El sistema educativo en España.
11. Problemas de los maestros y alumnos.
12. Reformas en el sistema de educación de España.

**Выполните упражнение по приложению.**

**Приложение.**

Прочтите текст, осуществите устное реферирование текста на испанском языке.

**PISA sitúa a los alumnos españoles a la cola en habilidades prácticas**

*Elisa Silió / Elsa García de Blas Madrid 1 ABR 2014*

## **Los profesores creen que no preparan para el siglo XXI**

PISA manifiesta que en España los alumnos no saben plasmar lo aprendido en las aulas y sus propios profesores reconocen que no les están preparando suficientemente para afrontar los grandes retos del siglo XXI. Así lo expresan el 87% de los docentes –desde educación infantil a bachillerato- encuestados por la editorial SM en toda España teniendo en cuenta todos los niveles y la titularidad del centro (respetando los porcentajes de pública y privada). El 86%, además, rechaza los sistemas de evaluación actuales, pues cree que no permiten desarrollar al máximo las habilidades y capacidades de los estudiantes y un 97% coincide en que el uso de nuevas formas de aprendizaje mejoraría los resultados. “No se trata tanto de cómo se enseña, con tiza digital, sino qué se enseña”, recalca Ángel Pérez, director de Educación de SM. “La tecnología no cambia nada, lo que se necesita es tener otra metodología”. Para mejorar el aprendizaje la mayoría opina que hay que incentivar el desarrollo del pensamiento crítico (76%), trabajar las inteligencias múltiples de manera individualizada (71%) y fomentar el trabajo cooperativo en las aulas (59%). “Nosotros vemos entre los maestros y profesores muchas ganas de cambio, de hacer cosas nuevas. Pero no todo está en la tecnología. Al final, si un niño hace todos sus deberes en el ordenador, los estudios demuestran que pierde comprensión lectora”, prosigue Pérez, quien sí que cree que las editoriales han hecho un esfuerzo por incluir cada vez más soluciones prácticas en sus libros de texto. Los encuestados sostienen también que los obstáculos para una mejor enseñanza se encuentran en el sistema educativo (64%), la Administración (44%), la dotación de recursos y materiales (43%) o el currículum (36%). Pero Pérez precisa que queda mucho por hacer. “En los currículos hay muchos temas sintácticos cuando se debía profundizar más en aspectos de comprensión lectora”. Y en esta revolución educativa la tecnología es una gran aliada. “Los profesores menores de treinta y tantos están habituados a trabajar con ordenador, siempre han tenido uno cerca. El problema son los más mayores, que son reticentes. Les da miedo que el niño sepa más que ellos. Y no se dan cuenta que los alumnos sabrán solucionar algo técnico -porque se les averió el ordenador jugando en casa-, pero no van a saber hacer estrategias de búsqueda de información en la Red”.

5 курс, 9 семестр

*Задания на экзамен.*

1. *Составьте устное высказывание на предложенную тему.*

1. La situación laboral en España.
2. El paro.
3. La carta de autocandidatura.
4. CV.
5. La entrevista de trabajo.
6. Mi profesión.
7. Los países hispanohablantes de América Latina.
8. Breve característica del español latino.
9. Las relaciones de España y los países hispanohablantes.
10. Las personas más famosas de América Latina.
11. Las Naciones unidas.
12. La UNESCO.
13. La Unión Europea.
14. La Sociedad de Naciones.
15. Organización Mundial del Comercio.

## Выполните упражнение по приложению.

## Приложение.

Прочтите текст, осуществите устное реферирование текста на испанском языке.

### EL HOMENAJE A “CIEN AÑOS DE SOLEDAD” EN LA FERIA DE GUADALAJARA (FIL)

Una ola de agradecimiento por la novela Cien años de soledad invadió la Feria Internacional del Libro (FIL) de Guadalajara y el Occidente de México, donde transportados a Macondo a través de anécdotas y canciones los lectores expresaron frases como “sentí que se podía hacer magia con las palabras” y “movió todo mi mundo” cuando se refirieron a su experiencia con la obra del autor colombiano.

El homenaje de la feria por el medio siglo de la obra cumbre de García Márquez estuvo encabezado por los escritores mexicanos Benito Taibo y Elena Poniatowska con la participación de la cantante peruana Tania Libertad, quien interpretó algunas de las canciones preferidas por ‘Gabo’, como lo llamaban.

Taibo le propuso al público que cada uno dijera lo que sintió cuando leyó Cien años de soledad con la finalidad de crear un coro celebratorio por los 50 años de la novela. La persona que rompió el hielo dijo que sintió felicidad por un mundo maravilloso al que podía acceder al instante. El siguiente refirió la magia de la soledad.

30 de noviembre de 2017, EFE/Practica Español

### Критерии оценки.

При выставлении оценки учитывается уровень владения языковой компетенцией (языковая корректность, лексическое и структурное разнообразие, фонетическое оформление речи), речевой компетенцией (владение различными видами дискурса, композицией речи, степень связности); социолингвистической и социокультурной компетенцией (адекватность выбора языкового и речевого материала с учетом всех компонентов культурно-маркированной ситуации, знание культурных реалий родной страны и страны изучаемого языка.

**«отлично»** – свободно владеет лексическим материалом, предусмотренным программой, включающим определенный набор межъязыковых стандартных соответствий (термины, клише, фразеологизмы, устойчивые словосочетания и т.п.), пригодных для использования в типовых контекстах; использует различные синтаксические конструкции; интонирование соответствует литературной норме; допускаются 1-3 незначительные ошибки, самостоятельно исправленные;

– свободно владеет различными видами дискурса, речь отличается четкой структурой; адекватно извлекает не только эксплицитную, но и имплицитную информацию из текста оригинала с целью ее передачи средствами другого языка; демонстрирует умение устанавливать логические связи;

– обнаруживает достаточные знания реалий иноязычной культуры;

**«хорошо»** – в целом владеет словарным запасом программных тем, но допускает неточности в употреблении лексических единиц; использует разнообразные синтаксические конструкции, но не в полном объеме; речь в целом грамотна, но иногда встречаются негрубые грамматические ошибки (артиклы, неправильное грамматическое оформление идиоматических выражений) – не более 5; небольшие отклонения от произносительных норм;

– владеет основными видами дискурса, предусмотренными программой, но допускает нарушения в построении композиции высказывания; имеются отдельные недостатки в использовании средств логической связи;

**«удовлетворительно»** – демонстрирует ограниченный запас слов, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи; в речи допускает ошибки, в целом не препятствующие пониманию,

– испытывает некоторые затруднения в построении композиции устного / письменного высказывания, имеются отдельные недостатки в использовании средств логической связи;

**"неудовлетворительно"** выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка **"неудовлетворительно"** ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

При оценке знаний с применением оценок **«зачтено/не зачтено»**, **«зачтено»** выставляется, если студент продемонстрировал знания, умения и навыки, соответствующие оценке **«удовлетворительно»** или выше, если же знания студента соответствуют оценке **«неудовлетворительно»**, то выставляется оценка **«не зачтено»**.

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

### **7.1. Основная литература**

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489191> (дата обращения: 30.05.2022).
2. Коростелева, Н. В. Испанский язык для юристов. Практикум по переводу : учебное пособие для вузов / Н. В. Коростелева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 112 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07127-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/492193> (дата обращения: 30.05.2022).
3. Ларионова, М. В. Испанский язык. Общий курс грамматики, лексики и разговорной практики. Продвинутый этап : учебник и практикум для вузов / М. В. Ларионова, О. Б. Чибисова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 287 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03266-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/488858> (дата обращения: 30.05.2022).

### **7.2. Дополнительная литература**

1. Акопян, В. З. История стран Западной Европы в 2 ч. Часть 2. Франция. Испания : учебник для вузов / В. З. Акопян, В. В. Зюзин, Г. Ю. Лебедев. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 381 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10019-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/494271> (дата обращения: 30.05.2022).
2. Боткин, В. П. Письма об Испании / В. П. Боткин. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 221 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-15479-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/507859> (дата обращения: 30.05.2022).
3. Кудрявцев, А. Е. Испания в Средние века / А. Е. Кудрявцев. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 220 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-05831-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493696> (дата обращения: 30.05.2022).
4. Нуждин, Г. А. Испанский язык. Устные темы (A1-A2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / Г. А. Нуждин, А. И. Комарова. — 2-е изд., перераб. и

доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 187 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-06903-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474108> (дата обращения: 30.05.2022).

### 7.3. Программное обеспечение

1. Microsoft Windows 10 Home.
2. Zoom.

### 7.4. Электронные ресурсы

Библиотека электронных книг	<a href="http://e-booki.narod.ru/knigi.htm">http://e-booki.narod.ru/knigi.htm</a>
Государственная публичная научно-техническая библиотека России	<a href="http://www.gpntb.ru">http://www.gpntb.ru</a>
Научная электронная библиотека	<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>
Российская государственная библиотека	<a href="http://www.rsl.ru">http://www.rsl.ru</a>
Российская национальная библиотека	<a href="http://www.nlr.ru">http://www.nlr.ru</a>
Электронные книги	<a href="http://books.mlmbiz.ru">http://books.mlmbiz.ru</a>
Научный журнал	<a href="https://cyberleninka.ru/journal/n/european-science?i=1088558">https://cyberleninka.ru/journal/n/european-science?i=1088558</a>
Электронно-библиотечная система Znanium.	<a href="https://znanium.com/">https://znanium.com/</a>
Электронно-библиотечная система Юрайт	<a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>

### 7.5. Методические указания и материалы по видам занятий

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. Устный опрос обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя, т.к. при непосредственном контакте создаются условия для его неформального общения студентом.

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Компьютерный класс Аудитория 302	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL»

		3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет
2	Лекционная аудитория Аудитория 304	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ
3	Аудитория 511	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ
4	Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412	Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) -1 шт. Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт. Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) -1 шт.

